

# Pomoc obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem na terytorium tego państwa.

## Допомога громадянам України у зв'язку з конфліктом на території цієї країни.



---

Opracowanie/Pідготував:  
Fundacja Młodzi Ludziom

Zadanie jest finansowane z budżetu państwa w ramach dotacji celowej przekazanej Powiatowi Wieruszowskiemu.

Завдання фінансується з державного бюджету в рамках цільової субсидії, яка передається до Верушувського району.



MINISTERSTWO  
SPRAWIEDLIWOŚCI  
[www.ms.gov.pl](http://www.ms.gov.pl)



Ustawa z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, reguluje szczególne zasady zalegalizowania pobytu obywateli Ukrainy, którzy przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa, oraz obywatel i Ukrainy posiadających Kartę Polaka, którzy wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Закон від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави регулює спеціальні правила легалізації перебування громадян України, які прибули на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями, що ведуться на території цієї держави, та громадяни України, які мають Карту Поляка, які разом із найближчою родиною прибули на територію Республіки Польща у зв'язку з цими воєнними діями.

## Kogo nie obowiązuje ustawa?

Przepisów ustawy nie stosuje się do obywateli Ukrainy posiadających:

- zezwolenie na pobyt stały,
- zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej,
- zezwolenie na pobyt czasowy,
- status uchodźcy,
- ochronę uzupełniającą,
- zgodę na pobyt tolerowany,

oraz którzy:

- złożyli w Polsce wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej (lub w imieniu których takie wnioski zostały złożone),
- zadeklarowali zamiar złożenia wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej.

## Хто не підпадає під дію Закону?

Положення Закону не поширюються на громадян України, які мають:

- дозвіл на постійне проживання
- дозвіл на проживання довгострокового резидента Європейського Союзу
- дозвіл на тимчасове проживання
- статус біженця
- додатковий захист
- згода на толерантне перебування

**і осіб, які:**

- подали заяви про міжнародний захист у Польщі (або від імені якої подано такі заяви)
- заявили про намір подати заяви про міжнародний захист.



## Legalny pobyt na terytorium Polski

Obywatele Ukrainy, którzy na skutek rosyjskiej agresji opuścili swoją ojczyznę, będą mogli legalnie przebywać w Polsce przez 18 miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r. Dotyczy to osób, które przybyły do Polski bezpośrednio z Ukrainy i zadeklarowały zamiar pozostania na terytorium naszego kraju.

## **Легальне перебування на території Польщі**

Громадяни України, які залишили батьківщину внаслідок російської агресії, зможуть легально перебувати в Польщі протягом 18 місяців з 24 лютого 2022 року. Це стосується осіб, які прибули до Польщі безпосередньо з України та заявили про намір залишитися в нашій країні. .



**Ustawa zakłada nadanie numeru PESEL obywatelom Ukrainy, którzy przybyli do Polski w związku z wojną.**

**Aby ułatwić dostęp do usług publicznych online przewiduje się, że wraz z nadaniem numeru PESEL obywatele Ukrainy będą mogli także uzyskać profil zaufany.**

**Wnioski o nadanie numeru PESEL będzie można składać od 16 marca br. w dowolnym urzędzie gminy.**

---

***Zakon передбачає присвоєння номера PESEL громадянам України, які прибули до Польщі у зв'язку з війною.***

***Для полегшення доступу до державних послуг онлайн передбачається, що з присвоєнням номера PESEL громадяни України також зможуть отримати конфіденційний профіль.***

***Заявки на отримання номеру PESEL можна подавати з 16 березня цього року в будь-якому комунальному офісі.***

**PESEL**

## Rynek pracy dla osób z Ukrainy

Dzięki ustawie zagwarantowany został dostęp obywatelom Ukrainy do polskiego rynku pracy. Aby skorzystać z tego rozwiązania, pracodawca będzie musiał w ciągu 14 dni powiadomić za pośrednictwem portalu [praca.gov.pl](http://praca.gov.pl) właściwy urząd pracy o powierzeniu pracy cudzoziemcowi.

Obywatele Ukrainy będą mogli także skorzystać z usług rynku pracy na takich samych zasadach jak obywatele polscy, m.in :

- z pośrednictwa pracy,
- z poradnictwa zawodowego,
- ze szkoleń.



## РИНОК ПРАЦІ ДЛЯ ВИХІДЦІВ З УКРАЇНИ

Завдяки цьому закону громадянам України гарантовано доступ до польського ринку праці. Щоб скористатися цим рішенням, роботодавець повинен протягом 14 днів повідомити відповідне бюро зайнятості через портал [praca.gov.pl](http://praca.gov.pl) про надання роботи іноземцю.

Громадяни України також зможуть користуватися послугами ринку праці на тих самих умовах, що й громадяни Польщі, а саме :

- працевлаштування,
- професійні консультації,
- навчання.

# **Czy obywatele Ukrainy będą mogli prowadzić działalność gospodarczą?**

**Obywatele Ukrainy będą mogli podejmować i wykonywać działalność gospodarczą na terytorium Polski na takich samych zasadach jak obywatele polscy, pod warunkiem uzyskania numeru PESEL.**

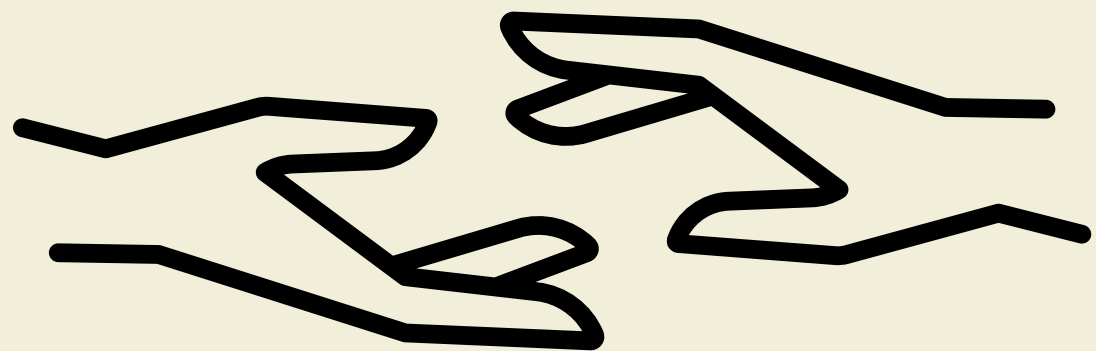
## **Чи зможуть громадяни України вести бізнес?**

**Громадяни України зможуть здійснювати та вести підприємницьку діяльність на території Польщі на тих самих умовах, що й громадяни Польщі, за умови отримання номеру PESEL.**



## Pomoc socjalna i inne wsparcie

Przewidziano pomoc obywatelom Ukrainy udzielaną przez wojewodów i samorządy. Może ona polegać m.in. na zakwaterowaniu czy zapewnieniu całodziennego wyżywienia zbiorowego. Obywatele Ukrainy mogą ubiegać się o jednorazowe świadczenie pieniężne na utrzymanie w wysokości 300 zł na osobę. Chodzi w szczególności o pokrycie wydatków na żywność, odzież, obuwie, środki higieny osobistej oraz opłaty mieszkaniowe.



## Соціальна допомога та інші види підтримки

Допомогу громадянам України надають воєводи та органи місцевого самоврядування. Вона може полягати, зокрема, в забезпеченні місцем проживання або організації цілодобового колективного харчування.

Громадяни України можуть подати заяву на отримання одноразової грошової допомоги на утримання в розмірі 300 злотих на особу. Йдеться, зокрема, про витрати на харчування, одяг, взуття, засоби особистої гігієни та оплату житла.



## Świadczenia społeczne

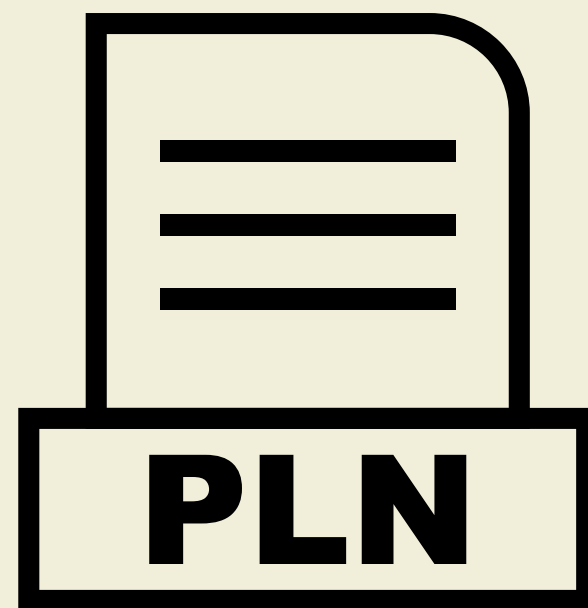
Obywatele Ukrainy będą mieli dostęp do:

- pomocy społecznej,
- świadczenia wychowawczego,
- świadczeń rodzinnych,
- świadczenia dobry start,
- rodzinnego kapitału opiekuńczego,
- dofinansowania dotyczącego obniżenia opłaty rodzica za pobyt dziecka w żłobku, klubie dziecięcym lub u dziennego opiekuna.

## Соціальні пільги

Громадяни України матимуть доступ до:

- соціальної допомоги,
- допомоги на дитину,
- сімейних пільг,
- виплати "Хороший початок",
- капіталу сімейної турботи,
- фінансування на зменшення батьківської плати за перебування дитини в яслах, дитячому клубі або з денним вихователем.



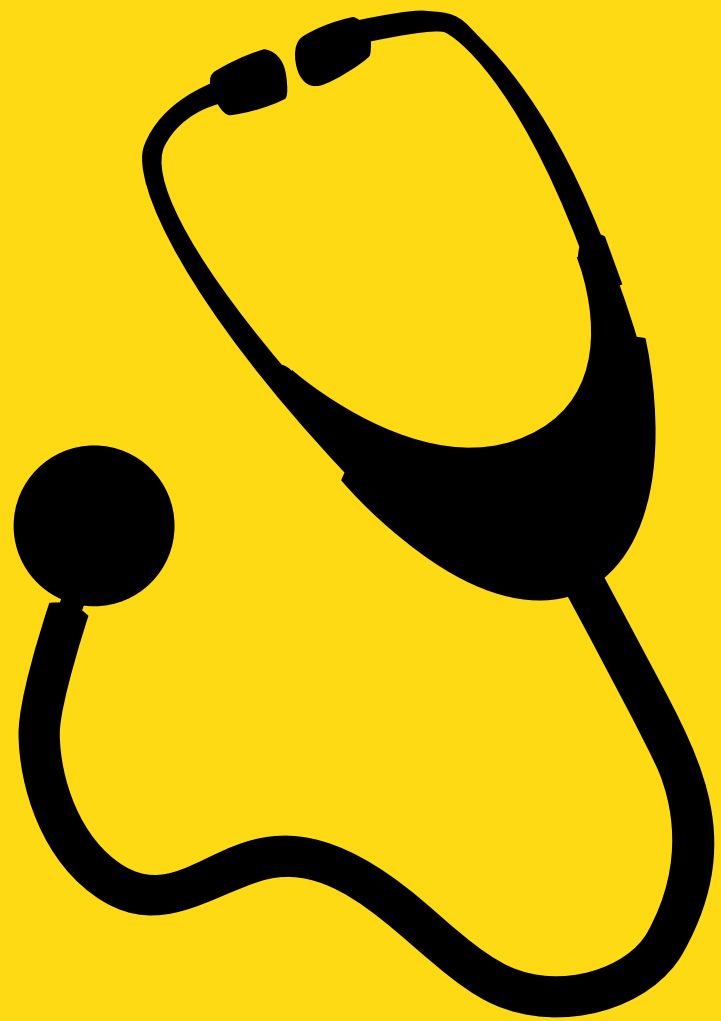
# ***Dostęp do opieki zdrowotnej***

***Każdy obywatel Ukrainy, który legalnie przebywa w Polsce ma zagwarantowany dostęp do publicznego systemu ochrony zdrowia, dokładnie na tych samych zasadach, co obywatele polscy.***

---

## ***Доступ до медичної допомоги***

***Кожен громадянин України, який проживає в Польщі на законних підставах, має гарантований доступ до системи охорони здоров'я на тих самих умовах, що й громадяни Польщі.***



**Więcej informacji można uzyskać  
na stronie**

**<https://www.gov.pl>**

**Отримати більше  
інформації можна на  
<https://www.gov.pl>**

